

EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

Redazione

Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

Redazione editoriale e web

Mariella Milan, Laura Arrigoni, Irene Ruiz Bazán

Redazione grafica Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

Revisione testi Giovanna Rocchi

Traduzioni Denise Fralley

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dagli Stati Uniti** Stoss landscape urbanism, Safdie Architects, PWP Landscape Architecture, Oehme, Van Sweden | OvS • **Dalla Grecia** doxiadis+ • **Dalla Gran Bretagna** Kinnear Landscape Architects, Gustafson Porter + Bowman • **Dall'Olanda** Elger Blitz - Carve • **Dalla Spagna** Izaskun Chinchilla, Jordi Serramia Ruiz e Hugo Riquelme Ortega - SingularGreen S.L. • **Dalla Francia** Patrick Blanc, Agence Ter, Michel Goutal, Aline Le Cœur • **Dall'Italia** Annalisa Calcagno Maniglio, Monica Bocci, Carlos Smaniotto Costa, Ernesto Marcheggiani, Dodi Moss S.r.l. - Ettore Zauli e Valentina Dallaturca, Maria Cristina Petralia, Lucia Bortolini, Proger S.p.a. + Archest S.r.l. + Seste Engineering S.r.l. + michielizanatta.net - architetti + Arch. Gaetano De Napoli + Geomok S.r.l., Luigi Strazzabosco, AG&P greenscape, Crédit Agricole, Agri.Te.Co Ambiente Territorio e Paesaggio, Roberta Rocco, R&S Engineering Padova, RubensLuciano S.p.a., Guido Ferrara, Raffaella Colombo, Guendalina Salimei, Marina De Marco, Paolo Michieletto, Edoardo Bit, Chiara Bruno Otella e Stefania Naretto - Lineeverdi, Elena Magi, Luisa Limido, Aspro Studio - Claudio Bertorelli, Giancarlo Marzorati, Federico Pella, OMA, Laboratorio Permanente, Arcadis Italia, Enzo Eusebi, Gioia Gibelli, Design International, Gaetano Selleri, Laura Gatti, Mauro Piantelli, Rocco Valentini Architecture, Michela De Poli, Mauro Agnoletti, Francesco Bergamo, Matteo Vercelloni

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

Italia Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedroli **Francia** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

COMITATO CORRISPONDENTI ESTERI

Italia Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Annalisa Metta, Flavio Pollano, Edoardo Bit, Fabio Manfredi, Maria Cristina Petralia, Flavia Pastò **Gran Bretagna** Cristina Refolo, Gunther Galligioni, Giacomo Guzzon **Irlanda** Cristina Ferrara **Germania** Tancredi Capatti, Silvia Beretta, Anja Werner **Parigi, Francia** Luisa Limido **Olanda** Giovanni Tramutola **Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigola **Sud America** Raffaella Colombo **Cina** Shuping Xiang **Polonia, Repubblica Ceca** Raffaella Cegna **Israele** Stefania Tedeschi **Russia** Roberto Fagioli

LA RIVISTA COLLABORA CON:



PROTOCOLLI D'INTESA



EDITORE

PAYSAGE

DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

Redazione redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione - Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

Direzione Marketing & Pubblicità marketing@paysage.it

Direzione Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Marketing Internazionale Irene Ruiz Bazán

internationalmarketing@paysage.it

Abbonamenti abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Stampa e Fotolito

Bieffe Spa - Recanati (MC) - www.graficabieffe.it

Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

Distribuzione Italia

• IDEA BOOKS - Via Lombardia, 4 - 36015 Schio (VI)

info@ideabooks.it - www.ideabooks.it - Tel. +39 0445.576574

Quote abbonamento

Annuale quattro numeri TOPSCAPE + Giardino Italiano: 65 euro

Studenti 60 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Pubblicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

Sommario

37

47 **EDITORIALE**
Novella B. Cappelletti

49 **ESSAY**
CYBERPARKS. PAESAGGIO E NUOVE TECNOLOGIE
di Monica Bocci, Carlos Smaniotto Costa, Ernesto Marcheggiani

55 **PERSONAGGI**
LA RIVOLUZIONE VERDE DI
PATRICK BLANC
A cura di Novella B. Cappelletti



58 **GREEN GROWTH**
MILANO: CLEVER CITIES & METRO ADAPT
Intervista a Maria Berrini - Ambiente Italia S.r.l. a cura di Novella B. Cappelletti

60 **LUCI E OMBRE NEL PAESAGGIO**
CHI TUTELA, GESTISCE O PIANIFICA LE ACQUE MARINE?
di Annalisa Calcagno Maniglio

RESILIENT LANDSCAPE

66 **STATI UNITI BOSTON**
RESILIENZA COSTIERA
Progetto e foto di Stoss landscape urbanism. Testo di Maria Cristina Petralia



GREEN INFRASTRUCTURES

72 **SINGAPORE**
JEWEL CHANGI AIRPORT
Progetto architettonico di Safdie Architects. Progetto del Paesaggio di PWP Landscape Architecture. Progetto Discovery Slides di Carve e Playpoint



CITY LANDSCAPE

82 **CINA SHANGHAI**
PARK DE LA CIMENTERIE
Progetto e testo di Agence Ter



86 **ITALIA GENOVA**
GREAT CAMPUS PARK
Progetto di Dodi Moss - Ettore Zauli, Valentina Dallaturca. Testo di Valentina Dallaturca



RESILIENT LANDSCAPE

92 **GRAN BRETAGNA LONDRA**
WALTHAMSTOW WETLANDS
Progetto di Kinnear Landscape Architects. Testo a cura di Lucia Bortolini



BRAND LANDSCAPE

98 **ITALIA PARMA**
PARCO ARBORETUM - CRÉDIT AGRICOLE GREEN LIFE
Progetto del paesaggio e testo di AG&P greenscape



104 **ITALIA STRA**
PARCO DI VILLA GRITTI
Progetto del paesaggio di
Agri.Te.Co Ambiente Progetto e
Territorio. Testo di Roberta Rocco



ART&LANDSCAPE

110 **STATI UNITI FISHTAIL**
TIPPET RISE ART CENTER
Progetto e testo di Oehme,
Van Sweden I OvS



MOUNTAIN LANDSCAPE

116 **ITALIA BELLUNO**
ARABBA SNOW HOW
Testo di Claudio Bertorelli –
Aspro Studio



TOURISM LANDSCAPE

122 **GRECIA ISOLA DI ANTIPAROS**
LANDSCAPES OF COHABITATION
Progetto e testo di doxiadis+.
Introduzione di Guido Ferrara



WATER 'SCAPE

128 **ITALIA LIGNANO SABBIA D'ORO**
LUNGOMARE TRIESTE
Testo di Proger S.p.a. + Archest
S.r.l. + Seste Engineering S.r.l. +
michelizanatta.net – architetti +
Arch. Gaetano De Napoli +
Geomok S.r.l.



URBAN&DESIGN

134 **ITALIA BARI**
VIA SPARANO
Progetto e testo di T-Studio –
Guendalina Salimei e
Studio De Marco Associati –
Marina De Marco



140 **ITALIA CAGLIARI**
PIAZZA SAN MICHELE
Progetto e testo di VPS Architetti



PAESAGGIO IN LUCE

144 **SPAGNA GARCIMUÑOZ**
CASTILLO DE GARCIMUÑOZ
Progetto di Izaskun Chinchilla.
Testo di Raffaella Colombo



SLOW LANDSCAPE

150 **ITALIA GENOVA**
WONDERFUL WALKING
GENOVA
Progetto, testo e foto di A.S.Ter
Genova Servizi Territoriali
Genova S.p.a., Comune di
Genova e Clinica Montallegro



VERTICAL GREEN

152 **SPAGNA VITORIA-GASTEIZ**
EUROPA CONGRESS PALACE
Progetto di Jordi Serramia Ruiz
e Hugo Riquelme Ortega –
SingularGreen S.L. Testo di
Eduardo Bit



VERDE HI-TECH

158 **ITALIA ONÈ DI FONTE**
GREEN TECH GREEN STORE
Progetto e testo di Studio
Associato di Architettura
Michieletto e Morelli



HISTORICAL LANDSCAPE

162 **FRANCIA CROIX**
VILLA CAVROIS PARK
Progetto architettonico di
R. Mallet-Stevens. Restauro
architettonico di M. Goutal.
Restauro parco di A. Le Cœur.
Testo di Luisa Limido



CITY PLAY

166 **ITALIA TORINO**
ZOOM TORINO: MALAWI BEACH
Progetto e testo di Chiara Bruno
Otella e Stefania Naretto –
Lineeverdi



INCLUSIVE GARDEN

172 **ITALIA DESIO**
IL PARCO NELLE NUVOLE
Progetto e testo di Elena Magi



RUBRICHE

175 **WORK IN PROGRESS** NUOVI PROGETTI IN CORSO
• MILANO: TEATRO DELLE TERME • MILANO: SCALO FARINI E SAN
CRISTOFORO • TOLENTINO: TERME SANTA LUCIA • PARIGI: ONE LINE
PARK • TEHRAN: CORRIDOIO SOCIO-ECOLOGICO • NUOVA
TANGENZIALE NORD MILANO A52 • BERGAMO: UN NUOVO STADIO
PER L'ATALANTA • MILANO: L'EDIFICIO PLURALISTA • CHIETI: VIA VERDE
DELLA COSTA DEI TRABOCCHI

186 **APPUNTAMENTI** AGENDA DEI PROSSIMI INCONTRI
187 **WHEN&WHERE** EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO
IL MONDO

202 **BOOKSHOP** LE NOVITÀ EDITORIALI IN ITALIA
E NEL MONDO

204 **ESTROVERDE** NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E
DELLE TECNOLOGIE VERDI

STORIE DI FAMIGLIE E DI IMPRESA

63 **INNOCENTI&MANGONI:** TUTELARE LA NATURA

65 **ODORIZZI:** SOLUZIONI IN PIETRA NATURALE

Inserzionisti: A.S. Ter Genova (pagg. 150, 151), BigBlu S.r.l. (pag. 31), Calzolari S.r.l. (pag. 8), Cardelli Bros (pag. 20), Cosmo Garden (pag. 208), Del Debbio S.p.a. (pag. 27), Dimensione Verde S.r.l. (pag. 54), Euphorbia S.r.l. (pag. 25), Euroform K. Winkler srl (inserto allegato), Euroambiente S.r.l. (pag. 2), Floricoltura Pasquale Gervasini S.r.l. (pag. 16), Formula Prato di Mazzoni Massimo S.r.l. (pag. 28), Gi.Erre.Life (pag. 38), Granulati Zandobbio S.r.l. (inserto allegato), Green Design Soc. Coop. (pag. 29), Green Safe S.r.l. (pag. 32), Greenmax (pag. 15), Grespania Cerámica (pag. 5), Harpo S.p.a. (pag. 6), Holzhof S.r.l. (pag. 17), Hunter Industries Inc. (pag. 48), Hw Style S.r.l. (pag. 4), Ideal Work S.r.l. (pag. 57), Impertek S.r.l. (pag. 13), Innocenti & Mangoni Pianta S.s. (pag. 62), Inverness S.r.l. (pag. 53), IPM Italia (pag. 9), Irritec (pag. 41), Italprofili S.r.l. (pag. 30), Kompan Italia S.r.l. (pag. 22), Luciani Vera (pag. 44), Manufatti Viscio S.r.l. (pag. 33), Margheriti Pianta di Margheriti Enzo e David S.S. Società Agricola (pag. 21), Micheletto S.a.s. (pag. 23), Morina Pietre (pag. 34), Natura e Architettura Ortolani (pag. 36), Officina Acquatica (pag. 14), Paysalia (pag. Ill di copertina), Perlite Italiana S.r.l. (pag. 18), Peverelli S.r.l. (pag. 12), Pianta Faro (pag. 45), PietraNet S.r.l. (pag. 40), plasticWOOD.it S.r.l. (pag. 24), Porcelanosa (pag. 3), Proludic S.r.l. (pag. 11), Rebbin S.p.a. (pag. 7), Riva Giardini S.p.a. (pag. 19), Riva Pianta Società Agricola Semplice di Maurizio e Mirko Riva (pag. 10), Rolando Innocenti & Figli Soc. Agricola Semplice (pag. 26), Studio Muscatelli (pag. 37), Terna S.p.a. (Il di copertina, pag. 1), Tufitalia S.r.l. (pag. 39), Tutor International S.r.l. (pag. 64), Venicegreen (pag. 35), Vivai Capitanio (pag. 46), Zenucci S.r.l. (inserto allegato).